

八/十三天古巴、墨西哥風情之旅

8/13 Days Viva Cuba! Viva Mexico!

2017 出發日期 Departure

4月 (Apr)	26
5月 (May)	10, 24
6月 (Jun)	07, 21
7月 (Jul)	★05, ★19
8月 (Aug)	★02, ★16
9月 (Sep)	20
10月 (Oct)	04, 18
11月 (Nov)	01, 15, 29
12月 (Dec)	★13

團號 Tour Code	連機票 Land + Air		+燃油費+稅金 = 總額		團費 Land Only	旺季附加費 High Season Supplement	建議 小費 Suggested Tips
	雙人 Twin	單人附加費 Single Supp.	+FUEL +TAX = TOTAL				
LACM8	2899	539	約+100 Approx.	2999	2499	★200	96
LACM13	3999	965	約+160 Approx.	4159	3499		156

古巴簽證費: 100 美元 Cuba Vis: 100 Dollars
 上列費用均以美元每位計算, 「稅金及燃油附加費」正確數目須於出票日方能作準。
 小孩費用與大人同價; 一小孩與兩位大人同房 Child fare is same as Adult price. One child share a room with two adults.
 The above tour fares are based on US Dollar; "Tax and Fuel Surcharge" is only an estimate and will confirm upon ticket issuance.



1 原居地 → 哈瓦那 (古巴) Home City → Havana, Cuba

是日乘搭豪華客機飛往哈瓦那。抵達後前往酒店休息。

酒店/Hotel: Armadores de Santander 或同級

Upon arrival, transfer to the hotel for check-in and rest.

暢遊

★ 古巴

- 坐古董車漫遊哈瓦那
- 在維尼亞萊斯乘船穿越印第安洞穴
- 欣賞在西班牙要塞的炮鳴儀式
- 拜訪兩個古巴最迷人的殖民城市-特立尼達/西恩富戈斯
- 自然仙境-圖佩斯德科朗特斯
- 巴拉德羅享受海灘

★ 墨西哥

- 參觀世界上最大的花卉園
- 墨西哥城乘船遊覽霍奇米爾科運河
- 特奧蒂瓦坎-西半球最大的金字塔

Tour Highlights

• Cuba

- Havana: Panoramic drive through the city in a classic car from the 1950's
- Viñales: Boat ride through the "Indian Caves"
- Havana: Evening Cannon Ceremony at Spanish Fortress
- Trinidad/Cienfuegos: Visit two of Cuba's most charming colonial cities
- Topes de Collantes: Visit the natural wonderland of the Escambray Mountains

• Mexico

- "Jardines de México": Visit the world's largest floral garden
- Mexico City: Boat ride on Xochimilco Canals
- Teotihuacán: Guided visit of largest Pyramids in Western Hemisphere

2 拉斯特拉薩斯/索羅亞-維尼亞萊斯 Las Terrazas / Soroa - Viñales

搭乘 1950 年代古巴古老的經典車型, 遊覽哈瓦那的全景, 請確保你的相機準備好捕捉新奇的體驗和景色。爾後, 轉移前往在哈瓦那西端的比那爾德里奧省。一路上, 我們將在圖佩斯德科朗特斯的美麗生態公園, 欣賞自然豐富的景觀, 在此有一條清澈的河流, 當天氣好時, 非常適合游泳。另外, 你可以參加在圖佩斯德科朗特斯的自費行程: 叢林飛行、騎馬和專業導遊帶領的生態公園深度遊。中午, 在圖佩斯德科朗特斯一個迷人的鄉村風格餐廳享用豐盛的古巴午餐。在參觀結束後, 前往維尼亞萊斯, 途中觀賞索羅亞的天然瀑布。

酒店/Hotel: Hotel Los Jazmines 或同級

Begin your day with a panoramic drive through Havana riding in old classic cars from the 1950's. Be sure to have your camera ready for this unique experience. Then, transfer out of the city towards Pinar del Rio Province on the western end of the island. Along the way, we will make a stop at Las Terrazas, a beautiful ecological park abundant in natural scenery. There is a gorgeous river in the park which great for swimming if the temperature is right. Also, if you choose, you can join one of the following optional activities in Las Terrazas: zip-lining, a guided tour of the park or horseback riding. Enjoy a hearty Cuban lunch at a charming, rustic restaurant in Las Terrazas. After our visit in Las Terrazas, we will continue towards Viñales making one more stop en route to visit the natural waterfall of Soroa. (B/L)

3 維尼亞萊斯-哈瓦那 Viñales - Havana

今天上午, 我們將參觀維尼亞萊斯的村莊和鄉村, 觀賞以形狀獨特的丘陵匯成的山谷美景, 及其菸田和茂密的植被。當地人騎在馬背上和你打招呼, 你會馬上感覺到這個城鎮美妙的能量。另外, 參觀農場的菸葉, 並有學習如何熟練地卷雪茄的機會, 您還可以有機會觀賞巨型山上壁畫及乘船遊覽地下洞穴, 隨後, 返回哈瓦那。

酒店/Hotel: Armadores de Santander 或同級

This morning we will tour the delightful village and countryside of Viñales. Enjoy lovely views of the Mogote Valley, made famous for its uniquely shaped hills, tobacco fields and lush vegetation. You will be greeted by friendly locals on horseback and sense a wonderful energy that is specific to this township. There is an opportunity to visit a tobacco farm and learn how to expertly roll a cigar. You will

also have the chance to visit an interesting site called the "Prehistoric Wall" and to take a boat ride through underground caves known as "The Indian Caves" before returning to Havana in the afternoon. This evening in Havana, we have planned an exciting tour of the historical complex of Castillo del Morro and La Fortaleza de San Carlos de la Cabaña. This is the site of two colonial fortresses perched on a cliff overlooking the harbor channel leading to the port in Old Havana. If the timing and weather conditions are right, you will witness the special nightly cannon ceremony at the fortress. (B/L)

4 哈瓦那-西恩富戈斯-特立尼達 Havana - Cienfuegos - Trinidad

今天的第一站是西恩富戈斯, 被譽為 "南方明珠" 的一個城市。行走於其迷人的主要大道, 運用自由時間去探索它的主要廣場。全景之旅包含參觀受到西班牙和摩爾風格影響的建築瑰寶, 在此城市享用午餐後, 繼續參觀特立尼達, 這個被聯合國教科文組織列為世界遺產的城市。特立尼達城市遊將帶您沿著城市的主要街道、圍繞主要廣場和參觀 "城市博物館" 及著名的陶器作坊, 享受位在特立尼達的自由時間, 爾後前往酒店。

酒店/Hotel: Brisas del Mar Trinidad 或同級

The first stop today will be in Cienfuegos, a city known as "The Pearl of the South". We will walk its charming main boulevard and give you free time to explore its main square. Continue with a panoramic tour of the city that includes a stop at "El Palacio del Valle", an architectural jewel of Spanish and Moorish influences. We will arrange lunch here in Cienfuegos. Then, continue on to visit the city of Trinidad, a UNESCO World Heritage site. The tour in Trinidad will take you along the city's main streets and around its main squares with visits to "The Museum of The City" and to a renowned pottery workshop. Enjoy a bit of free time in Trinidad to explore more on your own before heading to your hotel for check-in. (B/L/D)

備註: 如無法提供在特立尼達的飯店, 翠明將保有權力改變路線, 調整入住酒店和當日行程。酒店將改於位於西恩富戈斯的當地四星酒店。

Note: In the circumstance that hotel accommodation is not available in Trinidad, we reserve the right to adjust the routing to visit Trinidad first and then Cienfuegos. Overnight in this case will be at a local 4 star hotel in the Cienfuegos area

5 特立尼達-圖佩斯德科朗特斯-聖克拉拉-巴拉德羅

Trinidad - Topes de Collantes - Santa Clara - Varadero

早餐後，我們乘坐越野車，前往艾斯坎伯瑞山。此遊覽將帶您到瓜那亞拉國家公園。享受四方山的全景遊。記得帶著良好的步行鞋，以便步行至“查阿祖爾”和“厄爾尼諾羅西奧”瀑布。如果你願意，你可以在“厄爾尼諾貝納”的天然河道游泳。在加利西亞農村的農莊園享受一頓美妙的午餐後，下山前往聖克拉拉市的埃內斯托切格瓦拉紀念碑參觀，爾後回到巴拉德羅過夜。

(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Iberostar Playa Alameda 或同級

After breakfast, we head up into the Escambray Mountains for an excursion in a big, open-air, Russian 4x4 truck. This excursion will take you to Guanayara National Park. Enjoy a panoramic visit of the Cuatro Vientos mountain community. Bring good walking shoes to enjoy a bit of hiking to "Charco Azul" and "El Rocio" waterfall. If you choose, you can swim in the natural river-fed pool of "El Venado". Enjoy a fantastic lunch at "Casa de la Gallega", a rural hacienda. Later, head out of the mountains and down to Santa Clara city for a visit to the Ernesto "Che" Guevara Monument before we make the journey back to Varadero for overnight.

(B/L/D)

6 巴拉德羅

Varadero

今天是自由的一天，讓您放鬆享受美麗的海灘或度假及其設施。如果您想參加更多元化的活動，您可以選擇參加由導遊組織的自費項目。如果天氣條件良好，建議你乘船遊覽卡約布蘭科島；如果天氣不理想，你可以選擇到太陽馬坦薩斯窟參觀或加入城市之旅。

(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Iberostar Playa Alameda 或同級

Today is a free day for you to relax and enjoy the beautiful beach or the resort and its amenities. If you would like to be more active, you may choose to join an optional tour organized by your tour guide. If the weather conditions are favorable, your guide may propose a boat excursion out to the island of Cayo Blanco. If the weather isn't ideal, the guide may present an option to join a visit to Saturn Cave or a Matanzas city tour.

(B/L/D)

7 巴拉德羅-哈瓦那

Varadero - Havana

早餐後，回到首都，經驗豐富的導遊會與你繼續老哈瓦那的城市之旅遊覽。整個行程，你將去到哈瓦那老城區的所有廣場，您可以在歷史悠久的建築，雕塑和紀念碑之中悠遊，欣賞城市之美。除此之外，我們也會到朗姆酒博物館參觀；在哈瓦那老城區，你有自由活動時間可以多探索這個城市，或購買一些紀念品；爾後，集合並回酒店入住。

(早/午餐)

酒店/Hotel: Armadores de Santander 或同級

After breakfast, head back to the capital city and proceed for a city tour of Old Havana with an experienced local tour guide. The tour will take place on foot and you will visit all the squares of Old Havana. Take in the astonishing beauty of the historical buildings, sculptures and monuments. A visit to the Rum Museum is included. Enjoy free time in Old Havana to do your own exploring or perhaps some souvenir shopping. Then, meet back together with the group and transfer to your hotel for check-in.

(B/L)

8 哈瓦那 → 原居地

Havana → Home City

參加 8 天團之團友，於第 8 天享用美式或自助式早餐後，於指定時間，專車送往機場，乘飛機飛返原居地。

(早餐)

For 8-day tour members, we will arrange a transfer to the airport for you at a designated time.

(B)



8 哈瓦那 → 墨西哥城

Havana → Mexico City

今早飛墨西哥城。到墨西哥城後，展開短暫的城市觀光。從索卡洛，墨西哥城的歷史中心開始。行程包括參觀由著名的墨西哥偉大藝術家-迭戈·里維拉於國家皇宮繪製的豐富多彩壁畫和令人印象深刻的大都會大教堂。接著，我們將繼續圍繞普爾特佩克公園和居住區觀光。最後，我們享受晚餐，入住酒店。

(早/晚餐)

酒店/Hotel: Royal Reforma 或同級

Transfer to the airport this morning for the flight to Mexico City. Upon arrival in Mexico City, a brief city tour is arranged. We begin at The Zócalo, the historical center of Mexico City. The tour includes the National Palace, famous for the colorful murals done by one of Mexico's greatest artists, Diego Rivera, and The Cathedral Metropolitana, the most impressive cathedral in all of Mexico. Then, we continue for some sightseeing around Chapultepec Park and residential area. Finally, we enjoy dinner and check-in at the hotel.

(B/D)

9 墨西哥城-庫埃納瓦卡

Mexico City - Cuernavaca

這個上午離開墨西哥城，前往庫埃納瓦卡，又稱為“永恆春天的城市”。在庫埃納瓦卡，我們將參觀主要廣場，科爾特斯宮和大教堂。爾後，我們將開車到城外 25 英里外，參觀在 2014 年開幕的世界級植物園“怡和墨西哥”，這些展示的綠樹花草來自於世界各地，展館更是重視來自墨西哥花草，該展館被列為世界上最大的花卉園。晚些時候，前往酒店入住。

(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Hacienda Cocoyoc 或同級

Leave Mexico City this morning and head to Cuernavaca, "City of the Eternal Spring". In Cuernavaca, we will tour the main square and see the Cortes Palace and Cathedral. Following our touring in Cuernavaca, we drive about 25 miles outside of the city to visit the world-class botanical garden site "Jardines de Mexico" inaugurated in 2014. These 126 acres of greenery showcase flowers and plants from all over the world with a special emphasis on those from Mexico. The site ranks as the world's largest floral garden. In the late afternoon, we head to our hotel for check-in.

(B/L/D)

10 霍齊卡爾科-塔斯科-庫埃納瓦卡

Xochicalco - Taxco - Cuernavaca

早餐後，出發去參觀被聯合國教科文組織列為世界遺產的霍齊卡爾科，此處是強大的前哥倫比亞王國的廢墟。“霍齊卡爾科”在當地語言的意思是滿屋子的花。隨後，你將有機會參觀迷人的考古區。然後，我們前往以墨西哥銀匠為名的城市-塔斯科，在塔斯科，我們隨導遊步行遊覽參觀聖百基拉教會，當地市場和銀市場，您將有空閒時間自由購物或遊覽。

(早/晚餐)

酒店/Hotel: Hacienda Cocoyoc 或同級

After breakfast, set out to visit Xochicalco, a UNESCO World Heritage site consisting of the ruins of what was once a powerful pre-Colombian kingdom. "Xochicalco" means "in the house of flowers" in the Nahuatl language. You will have a chance to tour this fascinating archaeological zone. Then, we journey on to the picturesque colonial town of Taxco, capital of the Mexican silversmiths. In Taxco, we take a guided walking tour to visit Santa Prisca Church, the local market and the silver bazaars. There will be free time for exploring or shopping.

(B/D)

11 庫埃納瓦卡-霍奇米爾科-墨西哥城

Cuernavaca - Xochimilco - Mexico City

我們今天的旅程回到墨西哥城，但是回去的路線中，我們會先停在霍奇米爾科。霍奇米爾科是另一個聯合國教科文組織世界遺產：著名的“流動花園”，為了欣賞這個景觀，你將乘船一坐，看著漂亮的花朵，沿著古老的運河漫遊。如果你想買花，飲料，甚至聘請一個樂團為您的旅程添加一份精彩都可以成真。一回到墨西哥城，我們將停留“大學”，另一個聯合國教科文組織世界遺產，此處的主要圖書館是由墨西哥的壁畫和圖

案華麗裝飾而成的，相信你在這會捨不得放下手中的相機，捕捉此處美景。

(早/晚餐)

酒店/Hotel: Royal Reforma 或同級

We make the journey back to Mexico City today, but we will first stop along the route in Xochimilco. Xochimilco is another UNESCO World Heritage site, famous for its "floating gardens". You will have the chance to take a ride by "trajinera" boat, nicely decorated with flowers, while cruising the ancient canal ways. If you choose, you can buy flowers, refreshing drinks or even hire yourself a Mariachi group to play music throughout the ride. Once in Mexico City, we will make a stop for you to visit The University, yet another UNESCO World Heritage site. Take photos of the central library, richly decorated with Mexican murals and motifs.

(B/D)

12 墨西哥城-特奧蒂瓦坎-墨西哥城

Mexico City - Teotihuacan - Mexico City

早餐後前往「世界文化遺產」特奧蒂瓦坎。特奧蒂瓦坎文明始於前 200 年左右，是個在奧爾梅克文明滅亡之後才誕生，約與馬雅文明同期的古印第安文明。然而，不似其它古印第安文明般在譜系上的脈絡比較分明，關於特奧蒂瓦坎人的起源，迄今為止仍然是尚未釐清的謎題，也沒有任何人能證實該文明曾擁有文字並且留下資料記載。遺蹟中央有一個南北向的軸心稱為「亡靈大道」；大道的北端是月亮金字塔，中段的東側則有一座古代墨西哥最高的建築，稱為太陽金字塔，這兩座金字塔的造型類似，都是採用階梯狀的梯型壘成，正前方設置有非常陡峭的走道。返回墨西哥城途中還會參觀墨西哥最著名的宗教建築—瓜達露佩聖母聖殿。今晚享用墨西哥菜式晚餐和欣賞歌舞。

(早/午/晚餐)

酒店/Hotel: Royal Reforma 或同級

After breakfast, take an excursion to the archaeological site of Teotihuacán lying in the valley of Mexico. This is the world famous site of the "Pirámides del Sol y de la Luna" (Pyramids of the Sun and Moon). This was once the place of Mexico's largest ancient city and the capital of one of the largest pre-Hispanic civilizations. At this site, you will also see and learn about "The Avenue of the Dead", "La Ciudadela" and "Quetzalcóatl Temple". Then, on the way back to the city, you will make a stop at one of Mexico's most famous religious sites: The Shrine of Guadalupe. The shrine itself is a great example of Spanish Baroque Art and here you will learn about the fascinating tale of "the Lady from Heaven". Tonight, we have arranged a farewell dinner at a typical Mexican restaurant with live music.

(B/L/D)

13 墨西哥城 → 原居地

Mexico City → Home City

早餐後於指定時間前往機場返回原居地。

(早餐)

At the indicated time, transfer to the airport for your departure flight.

(B)



特約旅行社

For general information, terms & conditions & liabilities, please refer to Charming colorful brochure. We reserve the right to alter the order of the itinerary and prices without notice.

有關報名詳情及旅遊細則，請參閱「翠明假期」彩色旅行團章程。

D.O.I.: January 25, 2017